

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXV. Ч. 19. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 26-го СІЧНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JANUARY 26, 1978 No. 19. VOL. LXXV.

УКРАЇНСЬКІ ПРАПОРІ НА РАТУШАХ БАГАТЬОХ АМЕРИКАНСЬКИХ МІСТ 22-ГО СІЧНЯ ПРИГАДУВАЛИ УКРАЇНСЬКЕ ДЕРЖАВНЕ САМОВИЗНАЧЕННЯ 60 РОКІВ ТОМУ

Не зважаючи на те, що сильні снігові з кінцем минулого тижня у великій мірі були спаралізували звичайний комунікаційний рух та комунікаційні можливості, на майдані ратуш багатьох американських міст минулої неділі, 22-го січня, гордо повівали синьо-жовті українські державні прапори побіч зоряних американських, пригладуючи „містові і світові“ світлі Січнєві Акти в Києві того дня 60 і 59 років тому, якими український народ самовизначився та своєю волею, словом і ділом здійснив своє невід'ємне право бути господарем своєї землі та паном своєї долі в своїй вільній, ні від кого незалежній, соборній і народоправній Українській Державі. Святкування цих роковин рівночасно пригадувало, що це невід'ємне право українського народу заперечили розбоями і насильством цим разом червоні наслідники колишніх білих російських імперіалістів та що український народ продовжує свою героїчну боротьбу за повне здійснення цього свого самовизначення.

Численні громади відзначили Роковини 22-го січня минулої неділі, інші відзначатимуть цієї неділі. Дружемо одержані вже повідомлення про ці святкування.



Сніговія, яка п'ять-футувою, білою плахтою покрила північносхідне побережжя Америки, не стала на перешкоді групі українських мешканців Маунтенсайду, Н. Дж., і околиці взяти участь в церемонії піднесення американського і українського прапорів на міській майдані в неділю, 22-го січня, з нагоди 60-річчя проголошення Української Державності. Українську групу очолював головний представник УНСоюзу Йосип Лисогір (на фото, перший зліва). Акті піднесення прапорів довершив член міської ради Тимоті Бенфорд (посередній, біля майдану), дружина якого, до речі, є українкою. Йому допомагає Мона Гук. (Фото: Джозеф Де Карльо).

Свято Державності в Джерзі Сіті

Джерзі Сіті. — Снігінсігми, але Свято Державності буває тільки раз в році, отже майже сотня місцевих громадян, які вже встигли відгребати зі снігу власні авта, захопити якийсь публічний засіб транспорту чи самі мають сильні і здорові ноги, прибули в пополуночних годинах минулої неділі, 22-го січня, до місцевого Народного Дому, щоб взяти участь у цьому роковому національному святі, що його влаштує місцевий Відділ УККА під проводом свого, від понад 10-ти років незаступного голови д-ра Євгена Котика. Між ними звязаними було й двоє ветеранів Визвольних Змагань, Володимир Карий і Франк Колодій, яких д-р Е. Котик окремо привітав.

Започатковано Свято співом американського гімну у виконанні пань Нини Ковбасюк, Галини Білик та Єлисавети Хомяк, при фортепиановому акомпанюванні Володимира Шевчука.

Започаткував програму Свята д-р Е. Котик коротким з'ясуванням історичної вартості Січневих Актів та привітанням присутніх. Нуся Вох, голова місцевого Осередку СУМА, відчитала підписану посланником міста прокламацію Дня Української Незалежності, а

Мейпелвуд, Н. Дж. (К. С.). — В неділю, 22-го січня п. р. о. год. 9:30 рано представники церковних організацій і вірні на чолі з о. Іваном Наконечним, настоятелем церкви св. Вознесіння в Мейпелвуді, вшанували День Української Незалежності, у 60-річчя проголошення ІУ Універсалу Української Народної Республіки 22-го січня 1918-го року. З цієї нагоди святочно винесено і піднесено на майді білі прапори український і американський прапори та відспівано

Після Служби Божої був відправлений Молебень за український народ, український поселенців у країнах вільного світу, а також за український екзильний уряд. Стійку з прапорами держали члени Товариства Прихильників УНР і молоді ОДУМ-у в однострої. Молебень закінчено відспіванням многолітств українському народові і екзильному уряду УНР.

Свято Державності в Мейпелвуді

Мейпелвуд, Н. Дж. (К. С.). — В неділю, 22-го січня п. р. о. год. 9:30 рано представники церковних організацій і вірні на чолі з о. Іваном Наконечним, настоятелем церкви св. Вознесіння в Мейпелвуді, вшанували День Української Незалежності, у 60-річчя проголошення ІУ Універсалу Української Народної Республіки 22-го січня 1918-го року. З цієї нагоди святочно винесено і піднесено на майді білі прапори український і американський прапори та відспівано

КАРТЕР ПРОПОНУЄ 500.2 БІЛЬЙОНОВИЙ ДЕРЖАВНИЙ БЮДЖЕТ, ПЕРЕДБАЧУЄ 60.6 БІЛЬЙОНОВИЙ ДЕФІЦИТ

Вашингтон. — У понеділок, 23-го січня, президент Джімі Картер переслав Конгресові проєкт державного бюджету на 1979-й фінансовий рік, який розпочинається 1-го жовтня 1978-го року, заявляючи, що видатки уряду становитимуть 500.2 більйона доларів, а прибутки 439.6 більйона. Таким чином, якщо Конгрес схвалить цей бюджет, державний дефіцит винесиме 60.6 більйона доларів.

Хоча сума запропонованого бюджету рекордова, то фактично дійсні видатки уряду збільшилися б тільки на 2 відсотки, в порівнянні з попереднім фінансовим роком, коли врахувати 6-відсотковий річний інфляційний фактор. Крім того, передбачений Білим Домом державний дефіцит був би на 1.2 більйона менший від дефіциту за 1978-й фінансовий рік, який закінчиться 30-го вересня ц. р. Бюджет на поточний фінансовий рік запропоновує ще попередній президент Джералд Форд.

Представлений президентом Картером бюджет охоплює 506 сторінок друку і до нього долучене послання Президента до Конгресу, в якому він зазначає, що федеральний уряд не може розв'язати всіх проблем країни, а потребує великої допомоги приватного сектора економіки ЗСА. Президент теж підкреслює, що навряд, чи

до 1981-го року пошастить збалансувати бюджет, як це раніше передбачувалося, бо важливішими є питання дальшого зменшення кількості безробітних та дальший економічний розвиток країни. Він рівнож зазначає, що запропоноване ним кілька днів тому 25-більйонне зменшення в податках спричиниться до поліпшення економічного стану і натякнув, що може запропонувати таке зменшення і під час його другої 4-річної календарної, очевидно якщо буде переобраний на президента ЗСА.

В загальному, 37 відсотків із бюджету призначено на покриття безпосередніх допомогів виплат для індивідуальних американських громадян, біля 24 відсотків на оборонні цілі, 17 відсотків на дотації та допомогу штатам і містам, а 14 відсотків із бюджету призначено на інші видатки федерального уряду.

У своєму посланні до Конгресу президент Картер відмітив, що його уряд головну увагу присвячує таким справам, як розв'язка енергетичної проблеми, дальший економічний розвиток, зменшення рівня безробіття, зокрема серед молоді та меншин, але підкреслює, що його адміністрація не допустить до того, щоб послабла оборона спроможності ЗСА, а разом і оборона спроможності Північно-Атлан-

(Закінчення на ст. 3-ій)

КАНАДСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ РОЗПОЧАВ СЕСІЮ, ЗАПОВІДАЮТЬ МОЖЛИВІСТЬ ВИБОРІВ

Оттава, Канада. — Після одностороннього Різдвяного перевиборчого канадський парламент розпочав в понеділок, 23-го січня п. р., свою чергову сесію, щоб розглянути багато трудних проблем, які у міжчасі набрали гостроти актуальності. Найсерйознішою проблемою, яку мусить полагати парламент, є справа канадської єдності, пов'язана із сепаратистичними акціями провінційного уряду Квебеку, а далі — економіки, тісно пов'язаною з зростаючим безробіттям, яке досягає вже 8,5 відсотків, інфляцією і заповідженими на цей рік парламентними виборами, чого домагаються опозиційні партії. Хоч конституційно уряд прем'єр-міністра П'єра Елліота Трудо має законне право виконувати свої функції до червня 1979 року, в канадській традиції прийнято, що уряд повинен скликати вибори кожних чотири роки. Загально сподіваються, що вибори будуть розписані на

літо чи есентуально осінь цього року. Трудно, який відзначатиме в квітні ц. р. 10-річчя свого урядування, заявив, що він не буде розписувати виборів аж поки його уряд не одержить кращій опінії в народі. Останній перепит Інституту Галлупа виявив спад популярності прем'єра Трудо і його Ліберальної партії. Тому, що уряд сепаратистів в Квебеку, який проіснував вже 14 місяців, становить поважну загрозу для канадської єдності і грозить відірванням від федерації та створенням окремої самостійної держави, домагання серед опозиційних партій і народу відбу в цьому році парламентні вибори в Канаді значно збільшилися. Лідер опозиції Джозеф Кларк й інші діячі піднісуть ці справи у перших днях парламентних нарад, пов'язуючи це з економікою і загальним погіршенням господарського стану в Канаді.

Українське Різдво і Новий Рік у Вінніпегу мали широкий розголос

Вінніпег (КУК). — По всіх містах Канади вийшло в традицію, що англійською і франкомовною пресою, разом зі станційними радіо і телевізією, відзначають відповідними програмами Українське Різдво й Український Новий Рік.

У Вінніпегу обидва англійські щоденники і всі радіо й телевізійні станції цього року включили ряд українських програм, з яких на окреме підкреслення заслуговує проєкт „Вінніпег Трибюн“, на звернення якого редакція одержала десятки листів про традиції українських різдвяних і новорічних звичаїв від шкільної молоді, в більшості від новачок і новачків Вінніпезького Пласту. З тієї прешкарою кореспонденції редакція цього щоден-

СОВЕТСЬКИЙ РОЗВІДЧИЙ САТЕЛІТ З АТОМОВИМ РЕАКТОРОМ РОЗЛІТЕВСЯ НАД КАНАДОЮ

Вашингтон. — Від вістірки, 24-го січня, Америка і світ мають сенсацію: советський шпигунський сателіт „Космос 954“ із атомовим реактором та який мав за завдання слідувати за рухом американських воєнних кораблів, з невияснених ще досі причин знизився в атмосфері землі і у вівторок, 24-го січня, розлетівся над північно-західною Канадою. Американські власті знали про цей сателіт і знали, що з ним не все в порядку і приблизно від двох тижнів таємно співпрацювали із советськими властями, щоб зменшити наслідки радіоактивного дії сателіта на атомовий реактор після передбаченого самознищення сателіта. Виявляється, що американці добре знали про кожний рух сателіта та його цілі і завдання, як також згідно із заявою Збігнева Бжезінського, президентського дорадника в справах крайової безпеки, — пізнали, що з тим сателітом не все в порядку і тоді, 12 днів раніше, увійшли в зв'язок з урядом СССР, щоб точно довідатися про його атомове устаткування, щоб могли відповідно поступати після передбаченого самознищення сателіта. В повідомленні з Білого Дому стверджують, що фактичне знищення справи „Космосу 954“ полягає в тому, що це стала перша атомова криза в космосі. Черговою для советського амбасадора

Добринін передав американським властям подробиці про устаткування того сателіта атомовим генератором, що мав за завдання накопичувати енергію для советських радарових устаткувань на кораблях, що слідували за рухами американських воєнних кораблів. В американському повідомленні згадується що того роду космічними шпигунами совети користуються вже десять років. З хвилиною, як американці виявили дефект в тому советському космічному шпигуні із передбаченими можливостями його упадку на землю або експлозії в повітря, виникла велика загроза, що радіоактивність з атомового устаткування того сателіта може стати поважною загрозою для населення того району, над яким він розлетіється, чи на який злетить. Американський уряд негайно порозумівся з урядом Канади та інших вільних країн, пропонує їм відповідну допомогу в разі потреби, змобілізувавши для такої допомоги відповідні технічні засоби. Виявляється, що „Космос 954“ мав 100 фунтів радіоактивного урану. Виявляється, що цей розвідчий советський сателіт, злетівши з космічного обшору в атмосферу Землі над північно-західною Канадою, згорів у повітря без будь-яких загрозових наслідків, що найменше досі їх не встановлено.

Брежнев знову погрожує

Бонн, Західна Німеччина. — Советський верховод, генеральний секретар ЦК КПСС і голова Президії Верховної Ради СССР Леонід І. Брежнев, в окремому листі, пересланому членським державам Північно-Атлантського Об'єднаного Союзу (НАТО) і державам учасникам Гельсінкської Конференції, знову погрожує конвенціями, якщо вони погодяться на влучення американської невідомої бомби у свої оборонні плани. Речник Боннського уряду, займаючи становище до опублікованої в газеті „Ді Вельт“ інформації про листа Брежнева, признався, що такого листа від Брежнева одержав також канцлер Західної Німеччини Гельмут Шмідт і майже всі західноєвропейські уряди. Представники НАТО в Брюсселі заявили, що лист Брежнева, написаний в дуже шорсткому і незвичному на Заході тоні, наспів до членських держав приблизно три тижні тому. Брежнев в листі гостро критикує продукцію З'єднаними Штатами Америки невідомої бомби. Помімо того, що жадна європейська газета не опублікувала змісту листа, „Ді Вельт“ стверджує, що лист напи-

саний в дуже гострому, ба навіть образливому тоні. Газета при тому інформує, що советський верховод розвинув тепер широку кампанію проти невідомої бомби, нової атомової зброї, яка вбиває військових, але не нищить об'єктів. Брежнев також перестерігає, що Советський Союз може зареагувати у свій спосіб, якщо президент Джімі Картер рішуче на розвиток і продукцію цієї нищівної зброї.

Агентство Ройтера інформує з Брюсселю, що у пов'язанні з листом Брежнева, генеральний секретар НАТО д-р Джозеф Лунс заявив в понеділок, 23-го січня п. р., що Советський Союз приспіваним темпом розбудовує свою мілітарну силу, яка становить дуже поважну загрозу для Західної Європи і цілого західного світу взагалі. Згідно з об'єктивними оцінками, — заявив д-р Лунс, — СССР з розмісним розбудовує свою військову силу, яка далеко перевищує потреби власної оборони. Він додає, що Москва зуживає 13 відсотків своїх національних прибутків на військові цілі і це застрашує в порівнянні з 5-ма відсотками країн НАТО.

В Римі помер о. Степан Чміль

Рим. — З Українського Католицького Університету ім. св. Клементія інформують, що в неділю, 22-го січня, зразу після відправлення Святої Літургії, помер тут на удар серця св. п. о. Степан Чміль, митрофорний і патерісофорний патріарший архимандрит чину оо. Салезіян, проживши 63 роки. Похоронні відправи були заповіджені на середу, 25-го січня, в 9-й годині, рано в соборі св. Софії і тлінні останки спочиватимуть в крипті св. Софії.

Покійний о. Степан Чміль народився 20-го жовтня 1914-го року в селі Садані, Галичина. Виростав у Судовій Вишні, а вчився у Перемиській гімназії. В 1933-му році переїхав до Італії, де в місті Ілвері вступив до чину оо. Салезіян як перший український Сале-

зіянин. В жовтні 1945-го року був рукоположений на священика Владикою Іваном Бучком. Від 1946-го до 1960-го року о. С. Чміль душпастирював серед українських поселенців в Аргентині. В 1960-му році повернувся до Італії, де від 1961-го до 1967-го року був ректором Малої Семінарії. Від 1967-го до 1976-го року далі перебував у Малій Семінарії, сповнюючи функції духовника і сповідника. На той час припадає його найтісніша співпраця з Блаженнішим Патріархом Йосифом в Українському Католицькому Університеті св. Клементія, де о. Чміль був професором і духовником УКУ. Від вересня 1976-го року о. С. Чміль знову був ректором Малої Семінарії.

Святкування 60-ліття проголошення Української Державності в Байоні



Проголошення Дня Української Незалежності в Байоні. На фото в першому ряді (зліва): Павла Катариноук, Микола Дворський, мейор міста Денніс П. Коллінс, Степан і Марко Катариноуки. В другому ряді (зліва): Михайло Голубець, Арета Сіра, Іван Поручинський, Катерина Сіра, інж. Мирон Сірий, Мирон Солоників, Михайло Білик, о. Максим Марків, ЧСВВ, Микола Пухаш, Р. Катариноук і Степан Домарський.

Байон, Н. Дж. (Мирон Сірий). — Дня 16 січня 1978 р. мейор цього міста Денніс Коллінс, у присутності репрезентантів українських організацій міста підписав прокламацію, проголошуючи день 22 січня Днем Української Незалежності та доручив того ж дня висунути український прапор на майді Сіті Голл.

Для гідного вшанування 60-х роковин Української Незалежності громада під

готувала концерт-академію, яка відбувається в неділю, 29-го січня 1978 р., о. год. 4-й по полудні в Українському Народному Домі при 280 севеню. У програмі виступлять д-р Семен Вожаківський, з доповіддю, ансамбль бандуристів при осередку СУМА з Асторії під керівництвом Ярослава Стахова та місцева молодь з декламаціями.

Свято влаштує місцевий відділ ОЧЧСУ.

КАРТЕР ПРОПОНУЄ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

тійського Союзу (НАТО). Шодо фондів на оборонні цілі, то 23,5 відсотка з бюджету призначено на військові потреби, зокрема на модернізацію стратегічної зброї та скріплення оборонної спроможності американських військових частин в Європі і на допомогу союзникам з НАТО. Оборонний бюджет зростає тільки на 3 відсотки в порівнянні з поточними видатками, що представляє собою дуже мале збільшення. Як вказують коментатори, річні видатки на оборонні цілі становлять всього 50 відсотків загальної суми, починаючи від закінчення В'єтнамської війни. Це саме стосується бюджету на 1979-й фінансовий рік.

У цьому бюджеті призначено більшу суму, ніж колибудь раніше, на програми вишколу молодих безробітних осіб, щоб опісля вони могли одержати zatrudнення в приватному секторі американської економіки. Більші суми призначені також на зменшення безробіття серед расових меншин.

Коментатори підкреслюють, що 588 мільярдів доларів призначено на те, щоб забезпечити введення в життя всіх законів щодо рівноправності всіх громадян ЗСА, тобто для забезпечення політичних, громадянських і загальнолюдських прав. Ця сума є на 73 мільярди доларів більша від суми на ту саму ціль у поточному державному бюджеті.

Президент Картер пропонує, щоб протягом наступного фінансового року видатки на охорону здоров'я зросли на 10 відсотків, тобто становили майже 50 мільярдів доларів. Ця допомога призначена головним чином для старших віком, інвалідів, сиріт і бідніших родин.

Варто відмітити, що в проєкті бюджету значно збільшено суми на допомогу різним родам мистецтва і на гуманістичні науки, бо ця підшка становить понад 50 мільярдів доларів.

Натомість допомога сільсько-господарському сектору в новому бюджеті значно менша ніж у поточному, бо мала б вносити тільки 4,2 мільярда доларів, замість 7,9 мільярдів.

Коментатори підкреслюють, що 588 мільярдів доларів призначено на те, щоб забезпечити введення в життя всіх законів щодо рівноправності всіх громадян ЗСА, тобто для забезпечення політичних, громадянських і загальнолюдських прав. Ця сума є на 73 мільярди доларів більша від суми на ту саму ціль у поточному державному бюджеті.

Збираємо жниво



Христя і Адрия Цюлки

Кажуть, що найбільше почитано сторінкою нашого щоденника „Свобода” це остання сторінка, бо там знайдете все, що бажаєте. Хто народився, хто помер, кому справляють так модні з різних okazji 25-ліття, там безліч громадських подій, домінь всьляких імпрез.

Однак найбільше цінною сторінкою без сумніву є та, де поміщується згадка про успіхи нашої молоді. За нами 25 років нового поселення, і в тих роках виросло покоління, яке закінчило високі школи, вони стали професіоналістами, а багато з них вибірається на становище спеціалістів різних галузей суспільного життя, а в парі з тим, майже всі вони в стадії природного пошукування та планування подружнього життя.

І як радісно стає, коли на сторінках нашої преси вичитуємо чим раз більше й більше про гарні успіхи нашої молоді. Здається мені, що ми, не знаючи добре нової дійсності, в тяжкій журбі за їхню і нашу майбутність доволі часто негативно наставляли критикою обезцінювати здібності наших дітей та тим часто кривдимо нашу молоддь. Бо справді, наша молоддь у перевазі заслуговує на подив й похвалу за ці досягнення, які наглядно бачимо.

Наша бофалівська громада з гордістю збирає гарне жниво. Саме тепер приїшли роки, коли високі школи випускають доволі численну нашу галузіву, й прийшов час на весілля, на яких з нестерпелістю ждали не тільки батьки, але й ціла громада. В дні 3-го вересня м. р. в Чикаго в церкві св. Йосифа перед Божим престолом в оселуженні о. крилошанина Василя Білинського, о. Йосифа Шарого, парох та о. Богдана Коцура, в асисті дружок: Рені Данилишин, Ліди Цюлко, Лялі Гориловської і Марти Залуцької, дружок: Ореста Цюлка, Остапа Мойсяка, Петра Станишин та Романа Коновки (всі члени УСП) і новачат Марка і Сої Плешкевичів, які тримали китицю квітів та шлюбні обручки на вишнваний подушці, склали подружжя приречення ст. пл. „Лісова Мавка” Христя Данилишин та ст. пл. „Лісовий Чорт” Адрия Цюлко.

Весільна гостина відбулася в готелі „Дрейк”. При вході на залю коктейлем гостей вітали: бабуся молоді п-ї Ірина Бурачинська, батьки молоді д-р Ярослав і Ксенія Данилишин та Роман і Люба Цюлки — батьки молодого, старости: д-р Богдан Бурачинський і п-ї Оксана Бережницька.

У весільній залі, гарно прибраній букетами білих гвоздиків, гостей привітали староста, перев'язаний рушником д-р Богдан Бурачинський, а старостина п-ї Оксана Бережницька внесла гуцульську корову. Згодом староста представив батьків молодят та близьку родину, друзів і друзів та шасливих молодят, Адрия і Христю Цюлков. Парох о. Йосиф Шарий переіс мотулицю. Піднесенням тосту гості відспівали „Многая Літа” молодята. Тета Адрияна, п-ї О. Бережницька, передала пастирські благословення від Блаженішого патріарха Йосифа та неспристної бабусі п-ї Анни Заліч з Бофалло. Отець крилошанин Василь Білинський відчитав благословення і привітання від чикагського Владика Кир Ярослава. Брат молодого Орест як перший дружок та дружок. Пластунки „Лісові Мавки” при горіючих свічках вивели настрійний курний обряд, даруючи Христі квіт папороті, щоб вона його вже не шукала. Пл. сен. Микола Ставничий — чортівський батько молодого передав привіт від куреня „Лісових Чортів” а станишин з Бофалло п-ї сен. Ярослав Пришляк в імені Пл. Станиці передав привіт гратуляції. „Адрия” — це новак, примірний однак пл. виховних і зв'язкових. Абсолютент „Лісової Школи”, місто-курінний УСП „Лісові Чорти”, булавний на пл. таборах Нового Сокола, Іст Четгему і Бобрівки. Закінчив парохіальну школу, а середню школу оо.Сзуїтів. Він теж закінчив навчання у Суботній Школі. Відвідував навчання в університеті, де після загального диплому одержав диплом інж. магістра.

Подібною була юність, а далі співпраця у Лісових Мавках. Молода „Лісова Мавка” — Христя пересходить двічі табір на „Новому Соколі”. На закінчення подякував Адрия, сказавши, що їхній спільний шлях буде продовженням нашого, бо ми зрозуміли нашу українську спадщину, релігійні і національні обов'язки.

Молода пара тепер проживає в Чикаго, де молодий працює як інженер магістер у фірмі „Портленд Семент Ассоційшен Рісирч Лябр”. І таким же одним гарним

Роман і Люба Цюлки — батьки молодого, старости: д-р Богдан Бурачинський і п-ї Оксана Бережницька.

У весільній залі, гарно прибраній букетами білих гвоздиків, гостей привітали староста, перев'язаний рушником д-р Богдан Бурачинський, а старостина п-ї Оксана Бережницька внесла гуцульську корову. Згодом староста представив батьків молодят та близьку родину, друзів і друзів та шасливих молодят, Адрия і Христю Цюлков. Парох о. Йосиф Шарий переіс мотулицю. Піднесенням тосту гості відспівали „Многая Літа” молодята. Тета Адрияна, п-ї О. Бережницька, передала пастирські благословення від Блаженішого патріарха Йосифа та неспристної бабусі п-ї Анни Заліч з Бофалло. Отець крилошанин Василь Білинський відчитав благословення і привітання від чикагського Владика Кир Ярослава. Брат молодого Орест як перший дружок та дружок. Пластунки „Лісові Мавки” при горіючих свічках вивели настрійний курний обряд, даруючи Христі квіт папороті, щоб вона його вже не шукала. Пл. сен. Микола Ставничий — чортівський батько молодого передав привіт від куреня „Лісових Чортів” а станишин з Бофалло п-ї сен. Ярослав Пришляк в імені Пл. Станиці передав привіт гратуляції. „Адрия” — це новак, примірний однак пл. виховних і зв'язкових. Абсолютент „Лісової Школи”, місто-курінний УСП „Лісові Чорти”, булавний на пл. таборах Нового Сокола, Іст Четгему і Бобрівки. Закінчив парохіальну школу, а середню школу оо.Сзуїтів. Він теж закінчив навчання у Суботній Школі. Відвідував навчання в університеті, де після загального диплому одержав диплом інж. магістра.

Подібною була юність, а далі співпраця у Лісових Мавках. Молода „Лісова Мавка” — Христя пересходить двічі табір на „Новому Соколі”. На закінчення подякував Адрия, сказавши, що їхній спільний шлях буде продовженням нашого, бо ми зрозуміли нашу українську спадщину, релігійні і національні обов'язки.

Молода пара тепер проживає в Чикаго, де молодий працює як інженер магістер у фірмі „Портленд Семент Ассоційшен Рісирч Лябр”. І таким же одним гарним

УКРАЇНЦІ ІРВІНГТОНУ...

(Закінчення зі ст. 1-ої)

та оваційними оплесками дякувала співакові, — вітаючи його талант та зрозуміння української пісні.

Підбрана арія з опери Верді співаком, зміст якої Павло Плішка сам пояснив, сказавши, що це арія італійського патріота, мешканця Сицилії, який повертається на Батьківщину напередодні повстання проти французьких окупантів, було незвичайно влучне.

Крім соліста Павла Плішка, у першій частині програми цього концерту виступили діти — хор „Молоді Думки”, що під диригентурою Марії Фесьо та при акомпаньменті Валі Приходько відспівали американський гімн. Голова місцевого Відділу УККА, інж. Михайло Чайківський, українською і англійською мовами виголосив слово, вітаючи присутнього Архипископа УПЦ в ЗСА, Владика Марка, українське та американське духовенство, посадики Ірвінгтону Роберта Міллера з дружиною, представника Миської Ради Джозефа Галучі з дружиною та представника Миської Ради Мейплуду Едварда Борроне з дружиною. Інженер М. Чайківський, підкреслюючи історичне значення і вартість Січневих Актів, згадав про те, що в 16-ох доволишніх містах стеїту Нью Джерзі проголошено резолюції в справі піднесення українських прапорів, проголошено Дні Української Незалежності та схвалено і вислано президентів Картером резолюції в справі оборони українських полів'язів та пошанування прав людини в Україні. Після чергового виступу „Молоді Думки” пані Лілія Гладка представила головного промовця, д-ра Ярослава Падюха, голову Наукового Товариства ім. Шевченка в ЗСА і професора права в УВУ в Мюнхені, який подав історичний огляд подій 1917-их років, проголошення Актів Незалежності і Соборності. Промовець вказав на те, що боротьба за здійс-

нення визначених Січневими Актами національних ідеалів продовжується, доказом чого є безупинний спротив в Україні. Тому й треба вірити, що „сьогоднішня мрія — завтра стане дійсністю”. Д-р Падюх закінчив свою промову цитатою з книги Ісаї: „З любови до Сіону, не можемо мовчати”.

Після промови виступила піаністка та студентка 4-го року музичної консерваторії Пібді в Балтиморі Ляріса Крупа, виконавши композицію М. Лисенка, і мішаний хор „Думка” під диригентурою Семена Комірного та при акомпаньменті Євгенії Палій, який відспівав композиції Д. Бортовського, Іконника і К. Стеценка.

У другій частині програми виступила Валя Калін, артистка театрів ім. М. Садовського і Львівського, та ансамблю легкого жанру тут в Америці, рецитуючи вибір поезій О. Олеся та Храпливої, а скрипаль Рафаїл Венке при фортепіановому акомпаньменті Карла Себока виконав композиції Й. Брамса, Я. Степового та Г. Венявського.

Виступом мішаного хору „Думки” з піснями: „За тебе, Україно” С. Людкевича, „Гей, у лузі” також С. Людкевича і „Живи, Україно” М. Гайворонського та відспіванням українського гімну, що його підхопили всі присутні, завершено цей величавий концерт.

Концерт цей влаштовано старанням місцевого Відділу УККА, а підготовою його займався Імпрезовий комітет, очолюваний пані Лілією Гладкою при співпраці його членів: мгра Романа Савицького, проф. Рафаїла Венке, Осипа Голіньського, Христини Колесенської, Таїси Бравн, Іванни Кононів, Михайла Дзімани та Костя Гречка. Оформлення сцени, за проєктом Мотрі Ходновської-Ракочої, виконали: Тарас Ліщинський та Ляріса і Нестор Голіньські.

Новий український професіоналіст

З радістю повідомляємо, що Ярослав Грод закінчив студії хіропрактики в Торонті, осягнувши ступінь доктора 7-го травня м. р.

Д-р Ярослав Грод перед тим успішно закінчив середню школу (Ст. Майкел'с коледж скул) у Торонті, де був редактором шкільної газети. Відмінно закінчив Курси Українознавства ім. Ю. Липи в Торонті. По двох роках студій в Йорк університеті, він вступив до Кенедіан Меморіал Кіропратік коледж у Торонті, де з великим успіхом завершив свої студії докторатом. Тепер д-р Ярослав Грод відкрив і веде свою канцелярію хіропрактики в Торонті на вул. Блор захід ч. 2323, кімната ч. 203.

Як доволітний член і активіст СУМ-у, Ярослав Грод перейшов різні обов'язуючі вишколи і табори, де здобув ступені впорядника і виховника, а згодом був у командах сумівських таборів. Він був членом булавні Торонтського осередку СУМ-у і редактором сумівської газети „Горизонт”. Від 1972 року

сіллями поповнюються наряди інтелігентними професійними силами та зростає в силу національна субстанція.

Я. П.

ГОЛОВНЕ ЗАВДАННЯ

(Закінчення зі ст. 2-ої)

посередніх і швидких результатів. Але — чи дає безпосередні результати наша акція — включно з голодівками й іншими демонстраціями — в обороні наших ув'язнених земляків на батьківщині? Проте, наша акція в обороні прав людини вже дає свої результати, популяризуючи українську справу серед чужинського світу. І цієї акції такі лякається СССР. Чи не дали б ще більших результатів для української визвольної справи, ніж наші маніфестації лише в обороні людських прав? Отже, такі є всі підстави для того, щоб рік 1978 став роком початку широкомасштабної нашої акції — в по-розумінні з іншими народами — за наше право на самовизначення, себто на відновлення нашої суверенної і самостійної держави. Це наше головне завдання.

Замість квітів на свіжі могили наших Дорогих Друзів

сл. п. інж. Осипа Барана
сл. п. мгра Евгена Лозинського
50.00 дол. на ПАТРІАРШІЙ ФОНД
через Т-во за Патріархат, Відділ в Нью Йорку.
зложили
Мгр Михайло і Наталія КЛЕЦОРИ
Родон, Каїбек, Канада

Український Тенісовий Клуб у Чикаго, Ілл.

ділиться сумною вісткою, що в середу, 18-го січня 1978 р., помер несподівано, на 48-му році життя, відомий тенісист та спортивний ентузіаст



бл. п.

ВАСИЛЬ (ЗВАРИЧУК) КОПАЧ

Покійний був довголітнім працівником Т-ва та останньо виконував функцію пресового референта.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!



Ділимося сумною вісткою, що в середу, 18-го січня 1978 р., помер несподівано, в Чикаго, Ілл., на 48-му році життя

бл. п.

ВАСИЛЬ (ЗВАРИЧУК) КОПАЧ

Покійний, який постійно перебував у Чикаго та родом походив із села Стеніків, пов. Тернопіль, залишив в смутку горем прибитих:

дружину — ІРЕНУ
сина — МИХАЙЛА і БОГДАНА
сестричку — ТЕКЛЮ НІШКО з чоловіком і дочкою
та Матір на далекій Україні
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В Сороковий День Смерті

СВ. П.

Мгра ЕВГЕНА ЛОЗИНСЬКОГО

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДАМИ

в суботу, 28-го січня 1978 р., о год. 7-й веч. в українській католицькій церкві св. Юра в Нью Йорку;

в понеділок, 30-го січня 1978 р., о год. 7-й веч., в українській католицькій церкві св. Духа в Честері, Па.

ПРОСИМО ПРО МОЛИТВИ ЗА СПОКІЙ ДУШІ ПОКІЙНОГО.

Родина



З великим болем наших сердець повідомляємо Рідних, Друзів і Знайомих, що з Волі Всевишнього, у п'ятницю, 20-го січня 1978 року, нагло і передчасно, відійшов від нас у вічність, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, БРАТ і ВУЙКО

СВ. П.

ВОЛОДИМИР ХОМА — „КАРЛО”

уроджений 17-го березня 1916 р. в Жогатин, пов. Добромил, Україна, кол. старшина УПА, провідний член українського підпілля в Україні, кол. політ'язень, московсько-большевизької тюрми, член багатьох українських громадсько-політичних організацій на терені Америки.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися із похоронного заведення Колодій-Лазута та з церкви св. Йосафата в Пармі, Огайо.

Тіліні Останки спочили на цвинтарі українських католицьких церков при Hoertz Rd. в Пармі, Огайо.

Просимо про молитви за душу Покійного нам Мужа і Батька.

Горем прибиті:

СТЕФАНІЯ — дружина, з доньками: ЗЕНЕЮ, ІРКОЮ і ХРИСТЕЮ
АННА СТЕЦЬКА — братова з дітьми ЛЮБОЮ з чоловіком, ОРЕСТОМ з жінкою і ГАЛИНОЮ
АННА — сестра з дітьми і внуками на Україні
Дальша Родина в Америці і Польщі
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Український Конгресовий Комітет Америки — Пассейк-Берген, Н. Дж. при співпраці місцевих Організацій влаштовує

60-РІЧЧЯ ПРОГЛОШЕННЯ САМОСТІЙНОСТІ УКРАЇНИ

в неділю, 29 січня 1978 р., о год. 5:30 веч. в Українській Централі при 240 Hope Avenue, PASSAIC, N.J.

ПРОГРАМА:

- Урочисте внесення прапорів;
- Американський і Український національні гімни — МУЗИЧНИЙ ГУРТОК СУМА з Пассейку, диригент проф. ОСИП ГОЛОВАЦЬКИЙ;
- Відкриття — голова УККА — проф. СЕВЕРИН ПАЛІДОВИЧ;
- Відчитання прокламації — місто голова — адв. КОНСТАНТИН ВАНЬО;
- Святкова промова — д-р БОГДАН КОРЧМАРИК з Трентону;
- Співочий гурток „КОБЗА” при Пластовій Станиці в Пассейку;
- Монтаж з творів очевидців 22-го січня 1917-19 рр. в Києві, у виконанні УЛЯНИ, ОЛЬГИ, МАРЯНИ, ОКСАНИ і МАРТУСИ МИХАЙЛЮКІВ з Філадельфії;
- „22 Січня” Олега Стюарта — виконає СЕМЕН ЧЕРНЕНКО;
- В'язанка стрілецьких пісень і маршів — виконає МУЗИЧНИЙ ГУРТОК СУМА, диригент проф. ОСИП ГОЛОВАЦЬКИЙ;
- Рецитация про 22-ге Січня — виконають сестри МИХАЙЛЮКІВНИ;
- Мужеський хор „ГОМІН” з Пассейку, диригент інж. ОСИП КІБАЛА.

СВЯТОЧНИЙ КОМІТЕТ

В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Незабутнього ДРУГА

сл. п.

МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА

в неділю, 29-го січня 1978 р., о год. 12 дня, після Св. Літургії

буде відслужена

ПАНАХИДА за спокій Його Душі

в Українській Православній Церкві св. Трійці у Нью Йорку

(359 Broome Street)

Просимо пом'янути Спочилого Друга Миколу у Ваших думках і молитвах.

ДРУЗІ

Старанням Об'єднання Українських Письменників „Слово”

і Літературно-Мистецького Клубу

в п'ятницю, 3-го березня 1978 р. відбудеться в домі ЛМКлубу

136 Друга Авеню в Нью Йорку

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ ПАМ'ЯТІ ПОКІЙНОГО

Корисна радіопрограма

У перший день Христового Різдва по старому стилю (за Юліанським календарем) мешканці Міннеаполісу й Ст. Полу почули на університетській станції радіопередачу українських колядок.

Радіопрограма тривала повних дві години (від 2-ої до 4-ої після полудня). Передавано колядки й шедривки хору Бандуристів у супроводі оркестру бандур під керівництвом Григорія Китагостого, хору „Кобзарі“ Філадельфії під диригентурою Антона Рудницького і місцевого хору „Дніпро“ під проводом п. Миколи Бриня. У перервах, яких було вісім, пояснення англійською й українською мовами давали Леся Глинська-Перекі й Михайлина Янович-Реймонд.

Всі три хори відспівали 31 колядку й шедривок, між якими були відомі усім українцям і ними стало співаємо колядки й шедривки, але й було декілька таких, яких неслухали й вперше почули.

На українців ця передача колядок й шедривок зробила величезне враження.

Велике враження зробила ця передача колядок також і на американців, які у великому числі слухали її, бо вже на кілька днів перед радіою програмою з'явилася в місцевому американському часописі обширне інтерв'ю редакторки цього часопису з п. Янович-Реймонд і Зіркою Д. нилію. З цієї статті амери-

Іван Янович

Збіркова кампанія, Централі Суспільної Служби Українців Канади на початку 1977 р.

Багато було затримки з проголошенням цієї кампанії й важко повірити, що причиною цього була назва: „Поміч Україні“. Ми, однак, що назву затримали й вважаємо, що вона навіть у ширшому розумінні означає, що наша жертва буде призначена на допомогу тим українцям, які найбільше на неї заслуговують і її дійсно потребують. На ту саме ціль ми зусили цілу зібрану суму \$4,300.00 із нашої першої акції. Список жертводавців ми помістили в пресі і будемо це робити і в будучому.

Вислід першої збірки на Фонд „Поміч Україні“ був далеко від задовільного і нам прийшлося над тим призадуматися. Якщо правдою є, що в Канаді живе понад 600 тисяч українців-канадців і якщо кожний вислав би на цей Фонд тільки одного долара, чи не зібрати ми хоча 500 тисяч доларів? А ми ледве перейшли 4 тисячі. Беручи під увагу, що деякі жертводавці дали поважні суми виходить, що на 600 тисяч українців жертвувало тільки 135 осіб. Який це малий відсоток. Чи може тут вина організаторів? Ми вислали заклики до всіх наших часописів та церков із проханням помістити їх у бюлетенях і в цей спосіб заохотити вірних складати пожертви на ту ціль.

Наближається час чергової збірки „Поміч Україні“. Ми промовляємо до серця і совісті української людини, щоб жертвувала хоча найскромнішу суму на цю шляхетну ціль. Скажіть, хто допоможе нашим сестрам і братам, якщо ми не подамо їм цієї допомоги?

Батьки, учителі й виховники повинні використати цей момент і вшпилювати в дітей і молодь бажання допомогти ближньому. Навчати їх відмовитися собі однієї приємності чи ласощів і скласти цю скромну данину на допомогу тим, які не тільки жертвують собою але й своїми рідними, їхнім здоров'ям і часто — життям. Чи не буде це краший виховний момент, як голословні декларації про наше співчуття для наших братів?

Що діти і молодь радо беруть участь у збірках акцій, наведе приклад із „листопадового маршу“. Пластуни і пластуниці станиці Торонто влаштували осінню 1976 р. марш т.зв. „ходотон“ і запросили до участі інші молоді організації. Молодь дістала маршові листи, на які самі

З. Дуда

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 29-го СІЧНЯ 1978 р.

ЧІКАГО, Іл. Річні збори 17 Відд. Укр. Баптистів ім. Ів. Оніщенка, о год. 4-й по пол. в церковній залі при 1042 N. Damen Avenue. На порядку: відкриття, звіт Управы і К. Комісії, дискусія над звітами і Вибір Управы на 1978 р. По Річних зборах відбудуться звичайні місячні, на яких буде вибір делегата і заступника на 29-ту Конвенцію УНС. — А. Кошопула, гол., Я. Билень, П. Гапонюк, кас., пастор О. Гарбузюк, гол. К. К.

НЕДІЛЯ, 29-го СІЧНЯ 1978 р.

БЕТЛЕГЕМ, Па. Річні збори Б-ва св. Димитрія 288 Відд., зараз по Службі Божій, в залі церкви св. Йосафата, Кінмор Авс. По Річних зборах відбудуться Місячні, на яких буде вибір делегата і його заступника на 29-ту Конвенцію УНС. Просьба членство прибути і вірніати залегли вкладки. — В. Копчук, предс., В. Загвоський, кас., Д. Мушастий, секр.

НЕДІЛЯ, 5-го ЛЮТОГО 1978 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Б-ва св. Василія Великого 364-й Відд., о год. 12-й дня, в парафіяльній залі церкви св. Марії. На порядку: вибір делегатів та їх заступників на 29-ту Конвенцію УНС. — В. Владика, секр.

ВИПРОДАЖ! ВИПРОДАЖ!
ВОВНЯНИ КУРТКИ з АВСТРІЇ
по зниженій ціні. ОБМЕЖЕНА СКІЛКІСТЬ.

DELTO EUROPA CORP.
Roman Iwanuckij
146 First Avenue, New York, N.Y. 10009
Tel: (212) 228-2266

Федеральна Кредитова Кооператива „САМОПОМІЧ“ в Нью Йорку

ПОВІДОМЛЕННЯ

1) Вплати на Індивідуальний Пенсійний Фонд (IRA) за 1977, в сумі 15% заробітної платні, але найбільше \$1,500.00 можна внести ще до 15-го лютого 1978 р. Працюючий, котрий не має пенсійного фонду на місці праці, може відкрити рахунок Інд. Пенс. Фонду не тільки для себе, але також для жінки, якщо вона не працює, до висоти \$250.00 річно, разом об'єднано найбільше \$1,750.00. Суму, зложеною на Інд. Пенс. Фонд (IRA) можна відрахувати в податковій звітності від прибутків і таким чином зменшити податок.

Від грошей, складених на Інд. Пенс. Фонд, виплачуємо від 1.1.78 р. дивіденду у висоті 7% річно з чвертьрічним нарахуванням.

2) Ми одержали вже чекові книжечки для членів, котрі заявили бажання відкрити ф. зв. шер-драфт рахунки. Просимо відкрити ті рахунки та перебрати чекові книжечки.

УПРАВА

THE USSR vs. DR. MIKHAIL STERN
SOVIET "JUSTICE" vs. HUMAN RIGHTS

The only tape recording of a trial smuggled out of the Soviet Union.

Edited by AUGUST STERN.

Translated from the Russian by MARCO CARYNNYK

267 pages — hardbound. Price \$9.95

Postage and handling one dollar.

New Jersey residents add 5% sales tax.

"СВОБОДА" BOOKSTORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ“

На цьому місці друкуємо імена тих ВІП. Громадян, що на діставили свою добровільну доплату до передплати та своєї жертви на фонд „Свободи“ та П. видань: англомовного „Українського Тижневика“ і дитячого журналу „Веселка“, і потім друкуємо з подякою висоту одержаної суми.

ЛИСТА, Ч. 12.

Владика Мстислав, Савт Бавид Брук	\$25.00	Е. Рокіський, Вейн	3.50
С. Лепкий, Кембрідж	25.00	Е. Шафран,	
Капеля Бандуристів, Детройт	20.00	Форест Гіллс	3.20
Р. Карпюк, Джамейка	20.00	В. Доклія, Лінден	3.00
о. П. Мелех, Картерет	20.00	З. Жолнірчук,	
І. Кінтер, Торонто	15.00	Стенсілл	3.00
З. Маркович,	15.00	К. Панченсіне, Вудбайн	3.00
Філадельфія	15.00	Н. Стукало, Лайонс	3.00
Н. Н. Свен Гіллс	15.00	М. Харіш, Довнерс Гров	3.00
А. Чернявська,		А. Чубатюк, Чікаго	2.80
Бріджпорт	15.00	о. Н. Литваківський,	
М. Артинія, Філадельфія	10.00	Гері	2.50
М. Білок, Детройт	10.00	А. Нагіряк, Вануакі	2.50
Ю. Микитин, Густон	10.00	О. Берески, Асторія	2.00
М. Туранський, Нью Йорк	10.00	С. Буган, Рочестер	2.00
Т. Шлапак,		М. Гіряк, Парма	2.00
Ст. Пітерсбург	10.00	П. Гладіч, Перт Амбой	2.00
М. Ракочий, Монреаль	7.00	П. Гуме, Голлівуд	2.00
Я. Богонос, Едмонтон	6.30	Т. Гусак, Бруклін	2.00
Я. Базилук, Бронкс	5.00	І. Кізів, Торонто	2.00
В. Бричка, Бурбенк	5.00	В. А. Клебонович,	
С. Василішин, Велланд	5.00	Нью Брітєйн	2.00
Ю. Т. Василь, Гаррісбург	5.00	В. Котик, Детройт	2.00
Р. Гарейчук, Скарборо	5.00	Н. Лісаченко, Плімвелл	2.00
І. Гринкевич, Зіон	5.00	Т. Лопадчук, Асторія	2.00
О. Данилюк, Детройт	5.00	М. Новачківський,	
Т. Дзікєвич, Ошава	5.00	Відд. 94	2.00
С. Джон, Бала Сінвуд	5.00	Е. Пітєх, Лічбург	2.00
Д-р М. Іваніцький,		В. Ратич, Балтимор	2.00
Лакпорт	5.00	Р. Ремптер, Томс Рівер	2.00
Сен. І. Івасів, Оттава	5.00	Б. Роздільський	
Г. Задуринський, Детройт	5.00	Скасуан	2.00
М. Змуд, Коговз	5.00	А. Рокас, Ля Саль	2.00
М. Жеребецький,		С. Савишин,	
Скасуан	5.00	Норт Ванкувер	2.00
С. Жук, Бріджпорт	5.00	М. Сербінський,	
П. Костечко, Йонкерс	5.00	Бентон Гарбор	2.00
В. І. П. Кучада,		В. Чех, Ірвінгтон	2.00
Брік Товн	5.00	Е. Біленький, Вербенк	1.50
Д. Максимук,		Т. Войтів, Едмонтон	1.00
Філадельфія	5.00	Я. Костенко, Мілгров	1.00
Л. Крупська-Маренін,		М. Кулинич, Балтимор	1.00
Денвер	5.00	І. Локот, Ветерсфілд	1.00
А. Маркович, Пассейк	5.00	А. Озеранік,	
І. Павлівський, Монреаль	5.00	Лінколі Парк	1.00
Н. Павлюк, Філадельфія	5.00	М. Свістун, Торонто	1.00
С. Павлюк, Торонто	5.00	Л. Семушак, Вудсайд	1.00
Й. Петранівський,		В. Сілецький,	
Бруклін	5.00	Шеффілд Вільджд	1.00
Д-р А. Риплянський,		В. Г. Стак,	
Редфорд	5.00	Санта Барбара	1.00
Д-р М. Семчишин, Ресто	5.00	В. Сторожик, Джамейка	1.00
М. Середович, Сиракуз	5.00	М. Телловський, Норвіч	1.00
В. Скебело, Ленсінг	5.00	А. Федій, Алдсон	1.00
В. Таскі, Детройт	5.00	І. Чигрин, Ст. Пол	1.00
Л. Тимків, Салісбурі	5.00		
М. Хома, Балтимор	5.00		
Д. Цал, Бріджпорт	5.00		
М. Ціко, Лінколі Парк	5.00		
І. Цибильський, Сейр	5.00		
Д. Чарній, Вінніпег	5.00		
А. Шмирко, Бінгемптон	5.00		
Дж. Яйко, Форд Сіті	5.00		

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

Власник Ю. Безсоніє

- Авторизовані репрезентанти, виконавці графічних робіт пам'ятника Тарасові Шевченку у Вашингтоні.
- Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різном. у бронзі, огороді й лані на всіх цвинтарях.

Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873 (напроті „Українського Села“, у віддалі 3-ох миль від Центр-Пам'ятника).

Mailing Address: 127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880 P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

ВІДИШЛИ ВІД-НАС

МАРСЕЛЯ ЛІШНЯНСЬКА, членка УНС Відд. 70 в Джерзі Сіті, Н. Дж., померла 10 липня 1977 р. на 86 р. життя. Нар. в 1891 р. і стала чл. УНСОюзу в 1919 р. Поширила в смутку дочку Софію. Похорон відбувся на цвинтарі са.Хреста в Норт Арлінгтоні, Н. Дж. Вічна їй Пам'ять! Секретар

ЗІТІНЮК СТЕФАН, член УНС Відд. 153 Т-ва ім. Л. Мишуги в Філадельфії, Па., помер в нещасливому випадку 21 липня 1977 на 64-му р. життя. Нар. в 1913 р. в Жабіо, Україна і став членом УНС в 1972 р. Залишив у смутку дружину Параскеву і дочку Марію з зятєм Петром Тейлер і внука Михайла, синів Миколу й Івана, швагера Едварда з чоловіком Дмитром Сороханоком та родину в Україні. Похорон відбувся 26 липня 1977 р. на українському православному цвинтарі св. Андрія в Бавид Брук, Н. Дж. Вічна йому Пам'ять! Секретар

МАФТЕЙ СЕМАНОК, член УНС Відд. 277 Б-ва св. Івана Хрестителя в Гартфорд, Конн., помер 6 липня 1977 на 69 р. життя. Нар. в 1907 р. с. Переловка, пов. Бучач, Україна. Залишив у смутку дружину Ефросинію, сина Михайла, дочку Марію і четверо внуків та сестру Маню. Похорон відбувся 9 липня 1977 р. на українському цвинтарі св. Михайла в Істастонбурі, Конн. Вічна йому Пам'ять! Секретар

МИХАЙЛО КУРТ, член УНС Відд. 336 Т-ва Соція в Клівленді, Огайо, помер на 53-му р. життя. Нар. в 1923 р. і став членом УНС в 1962 р. Залишив у смутку дружину Емілію, дочку Мічел і Джекі, синів Давида та Михайла. Похорон відбувся 2 липня 1977 р. на цвинтарі св. Хреста в Брукліні, Огайо. Вічна йому Пам'ять! В. Шматко, секр.

АННА ПАНЬКІВ, членка УНС Відд. 217 Б-ва св. Йосафата в Рочестері, Н. Й., померла 23 липня 1977 на 83 р. життя. Нар. в 1894 р. в Україні і стала членкою УНС в 1936 р. Залишила у смутку дочку Марію, Катерину і Розалію, 8 внуків і 13 правнуків та близьку і дальшу родину. Похорон відбувся 26 липня 1977 р. на цвинтарі Голі Сепалчер в Рочестері, Н. Й. Вічна їй Пам'ять! Т. Кубарч, секр.

АННА ЛАТАНИШИН, членка УНС Відд. 85 Б-ва св. Михайла в Газетоні, Па., померла 29 липня 1977 р. на 57 р. життя. Нар. в 1920 р. в Белле Валу, Огайо і стала чл. УНС в 1937 р. Залишила у смутку сестру Марію, брата Стефана, Йосифа та Естеру. Похорон відбувся 2

REAL ESTATE

4.4 ACRE COUNTRY RESORT
Ideal if Gambling passes Sullivan Co. Rest. Bar, 50 Rooms on Lake. \$65,000. By owner. Call (914) 557-6361 or 8556

КЕРГОНКОН, Н. Й.
2½ акра, 4 кімн. дім, вид на гор. 1 м. від Союзівки. \$13,500.

2½ акр., 2 пов. дім, в доск. стані, килими, всі нові влаштування, потік від фронту. Все в доск. стані. \$32,000.

KATES REALTY
Kerhonskon, N.Y. 12446 (914) 626-4141 (212) 726-8288, after 6 p.m.

BUSINESS SERVICE

CUSTOM MEAT PROCESSING
LOCKER PLANT
with sausage kitchen & smoke house. Also Federal inspected slaughter house. \$75,000 for both. (717) 224-4066 evenings.

серпня 1977 р. на цвинтарі св. Михайла в Газетоні, Па. Вічна їй Пам'ять! Секретар

КАТЕРИНА КОВАЛЬ, членка УНС Відд. 130 Б-ва св. Володимира в Нью Йорку, Н. Й., померла 13 липня 1977 р. на 89 р. життя. Нар. в с. Пінатин, Україна і стала членкою УНС в 1938 р. Залишила у смутку сина Юрія. Похорон відбувся на цвинтарі Кальварія в Нью Йорку, Н. Й. Вічна їй Пам'ять! Ю. Юркіс, секр.

HELP WANTED

DRIVERS WITH/WITHOUT CARS
Immediate employment in Queens. Reliable men and women interested in a job with security. We're the only private car service that offers benefits, medical and life insurance. Private owners can earn upward to \$500 per week. We require drivers license and the willingness to learn and work. Apply between 10 am & 4 pm at BUZZ-A-RIDE 148-22 Archer Avenue Jamaica, N.Y.

MERCHANDISE SALE

СУБОТА
від 8 р. — 4 по пол.
ГУРТОВА ВИПРОДАЖ ШКІРЯНИХ ВИРОБІВ
Ніколи попередньо не було подано публіції.
Жіночі і чоловічі баранкові плащі.
Шкіряні — зі замші.
Баранковий жакет від \$89.00
Жіночі шкіряні плащі від \$69.00
Даром паркування з Вашим закупом при 327-329 West 37th St. N.Y.C. CHIC IN LEATHER CORP. 512 Seventh Ave., 40th Floor bet. 37 & 38 Sts.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue

BRONX, N.Y. 10465

Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: 674-5650

Директор ЮСІФ

СЕНКОВСЬКИЙ

Займається влаштуванням похоронів в килимних, пологих в килимних райони міста. Похорони по мінімальних цінах.

Richard H. Burnadz

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

McNERNEY BURNADZ

FUNERAL HOME

871 Lakeview Avenue

CLIFTON, N.J.

Phone (201) 772-1880

R. H. Burnadz —

J. J. McNERNEY

Funeral Directors

Chapels available through out the Metropolitan Area.

ТАРЗАН, Ч. 7890. Наступас зміна



З кожним днем невесела Далия Джейд кріпшає на силі...

...але в той самий час слабне її упевненість... Ласкаве наставлення простих тубільців має великий впли